



**ASSOCIATION DES AMIS DE L'ÉCOLE BIBLIQUE**  
**13/06/23**  
**ET ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE DE JÉRUSALEM**  
*20 rue des Tanneries*  
*75 013, PARIS*  
[associationdesamis@ebaf.edu](mailto:associationdesamis@ebaf.edu)

**Procès-verbal de l'assemblée générale de l'AAEBAF du 10 Juin 2023**

**(16h-17h)**

Couvent dominicain de l'Annonciation  
222, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris

Après la conférence de Jean-Jacques Pérennès, op, intitulée « Qui était Roland de Vaux ?  
Éléments pour un portrait », le président, Alain Rémy, a déclaré ouverte l'assemblée générale de  
l'Association.

*Conformément à l'ordre du jour :*

**1-Rapport moral**

Le premier événement de l'année écoulée a été le voyage à Jérusalem organisé en commun avec  
l'association des Amis d'Abou Gosh, à l'occasion du premier anniversaire de la mort de Jean  
Guéguinou, président de l'association depuis 2009. Un arbre a été planté à sa mémoire.

Lors du CA de février 2022, Jean-Jacques Pérennès, directeur de l'École biblique, a informé  
l'association de l'évolution de l'École et de l'élaboration d'un plan d'avenir approuvé par le Chapitre  
de l'Ordre en juillet 2022. Il a été également décidé de porter le montant de l'adhésion à l'association  
à la somme de 45€ (au lieu de 30€)

La prochaine conférence aura lieu le 21 Octobre 2023 au Collège des Bernardins.

Elle sera consacrée à l'enseignement de la Bible à l'École et en particulier à la publication de la BEST. Animée par Oliver-Thomas Venard, op, elle rassemblera plusieurs frères enseignant à l'École et se conclura par une table ronde sur le thème de la traduction.

L'association a le souci de faire rayonner l'École et s'est réjouie de la présence de RCF à Jérusalem pendant la semaine sainte. De nombreux entretiens avec les frères, des tables rondes ou l'enregistrement des offices sont disponibles en podcasts.

## **2- Nouvelles de l'École Biblique et perspectives (Jean-Jacques Pérennès)**

1/ La sortie progressive du COVID a permis la reprise des activités, en particulier le rythme des colloques, et le retour des étudiants (l'École affiche complet l'an prochain).

2/ Le premier mandat du directeur a été centré sur le renouvellement de équipe des enseignants. Le second a donné la priorité à une réflexion concernant les objectifs de l'École. A moyen terme (5 à 10 ans). Le choix a été fait de mettre l'accent sur la recherche et le doctorat. Un nouveau conseil scientifique a été constitué et de nouveaux partenariats académiques sont en cours (avec Munich, par exemple).

3/ Le bâtiment de l'École (datant de 1892) est en cours de rénovation. Le coût total est de 1 million d'euros. L'École cherche encore à boucler le budget..

4/ La bibliothèque a bénéficié du fonds archéologique légué par Jean-Louis Huot (1600 volumes ont pu être acheminés à Jérusalem). Un programme de numérisation de quelques ouvrages rares est en cours, financé par la BnF. Le fonds d'archives Milik a aussi été récemment transféré.

5/ Un nouveau comité éditorial a été constitué après la mort de Paolo Garuti. Les collections marchent bien, en excellente collaboration avec les éditions Peeters.

6/ Pour l'archéologie, le cours a été assuré de manière très satisfaisante par le nouveau professeur Yunus Demirci. Un contrat important de 11,8 M euros a été signé avec l'AFD pour poursuivre la restauration et la mise en valeur du site byzantin de Saint Hilarion de Gaza. Ce programme doit durer 5 ans (2022-2027). L'École est sur le point de créer une chaire d'archéologie « Roland de Vaux » afin de constituer une équipe à même de poursuivre la mission de l'École dans ce domaine.

7/ La conférence des Bernardins portera sur les avancées du travail de la BEST (cf. le rapport moral du président. Une mise en ligne d'une Bible numérique est envisagée pour Noël 2024.

8/ Le successeur de Jean-Jacques Pérennès, un dominicain français a été choisi. Sa nomination est en attente de l'approbation du Saint-Siège.

### **3- Approbation des comptes de l'exercice 2022 et budget 2023**

(voir documents joints)

### **4- Renouvellement du conseil d'administration**

Alain Sérandour accepte le renouvellement de son mandat.

### **5- Questions diverses**

- Comment remédier au déficit d'information sur l'École (c'est également le cas de l'IDEO au Caire). *La conférence des Bernardins en sera l'occasion.*

- Comment analyser les causes de la baisse des cotisations ? *Pas de réponse à cette question.*

- Où en est le projet de faire visiter les tombeaux de la basilique Saint Étienne ? *Cela fait partie du projet de l'AFD qui inclut la réalisation sur le périmètre du couvent Saint Étienne d'une présentation du site de Gaza. Un architecte a été choisi pour avancer ce projet. La remise en valeur pourra permettre à terme d'ouvrir la visite.*

L'Assemblée générale a été conclue par une collation amicale saluant la fin du 2<sup>ème</sup> mandat et le prochain départ du Frère Jean-Jacques Pérennès, Vice-Président de notre Association.



Odile Flichy (Vice-Présidente)



Alain Rémy (Président)

